

Bibliografie ohlasů francouzského regionalismu v české meziválečné literatuře

Sestavil Lukáš Holeček

Bibliografie je výstupem jednoletého vnitřního grantu Filozofické fakulty Univerzity Karlovy v Praze 2013 (VGo60). Soupis zahrnuje veškeré dostupné texty věnující se dílům Jeana Giona, Charlese F. Ramuze a Henri Pourrata. Ohlasy děl autorů francouzského regionalismu v českém literárním prostoru registrujeme převážně do roku 1946, kdy měly svůj literárněhistorický význam i pro kontext domácí literární tvorby.

Bibliografie je primárně strukturována dle jednotlivých autorů a dále dle žánrů a slohových útvarů: próza, poezie, povídky, eseje, divadelní hry, inscenace (**bold**). Uvedeny jsou všechny publikované překlady knižních titulů včetně jednotlivých vydání (**bold**). U každého titulu uvádíme původní název a rok prvního vydání knihy v původním jazyce (ve francouzštině). Pod každým titulem následují jednotlivé recenze a referáty otištěné v excerpovaných periodikách, na které odkazujeme znakem (▲). Nezaznamenáváme drobné knižní anonce. Ostatní texty z uvedeného období, které se vztahují k dílům nebo k životu daného autora, uvádíme na závěr autorského oddílu do sekce „Články o autorovi“. Jednotlivé oddíly jsou řazeny chronologicky. Anotace jsou vyznačeny na začátku a na konci grafickým symbolem (●). Přetisky (knižně in) signalizuje znak ►. U knižních titulů uvádíme bibliografické záznamy rozšířené o další údaje týkající se grafické úpravy knih, jež se nám jeví z hlediska dějin české knižní kultury jako podstatné. Sjednocujeme nepravidelnost psaní bibliografických údajů u knih vydaných nakladatelstvím Rudolfa Škeříka – jako název nakladatelství (Rudolf Škeřík) někdy bývá uváděn Symposion, tedy název jedné z edic vydávaných v tomto nakladatelství.

Tento soupis si jako zřejmě žádná podobně koncipovaná bibliografie nemůže klást nárok na definitivnost a v průběhu dalších let by jistě mohlo dojít k jejímu doplnění. Ve zde prezentované podobě však tato bibliografie s jistotou představuje souhrn nejpodstatnějších materiálů z českých literárních a uměleckých kruhů, které se francouzského regionalismu týkaly. Nezaznamenáváme zde ohlasy publikované na Slovensku, s přihlédnutím k odlišnému jazykovému a literárnímu kontextu.

Stav: únor 2015

Soupis pramenů

Knižní bibliografie a katalogy

Česká národní bibliografie

Generální katalog Bibliothèque nationale de France v Paříži

Generální katalog Schweizerische Nationalbibliothek v Bernu

Retrospektivní bibliografie (1775–1945) Ústavu pro českou literaturu Akademie věd ČR v Praze

Nakladatel Rudolf Škeřík a jeho dílo. Uspořádala Radmila Macková. Praha, Památník národního písemnictví 1977.

Slovník francouzsky píšících spisovatelů. Pod vedením Jaroslava Fryčera zpracovali Pavla Doležalová et al. Praha, Libri 2002.

Bydžovská, Lenka a Srp, Karel. *Knihy s Toyen.* Praha, Akropolis 2003.

Fischer, Jan Otakar et al. *Dějiny francouzské literatury 19. a 20. století 3. Od 30. let do současnosti.* Praha, Československá akademie věd 1979.

Stankovič, Andrej. *Josef Florian a Stará Říše.* Praha, Triáda 2008.

Excerpované časopisy a sborníky

Akord (red. Jaroslav Durych, Josef Dostál, Ladislav Kuncíř) 1 (1928) až 6 (1933)

Akord 1 (1934) až 14 (1947–1948)

Almanach Kmene (1930–1931, red. F. X. Šalda), (1931–1932, red. Josef Hora), (1932–1933, red. František Halas), (1934 Jaro, red. Libuše Vokrová-Ambrosová), (1934–1935, red. Jaroslav Seifert), (1935–1936, red. Vilém Závada), (1936–1937, red. Josef Čapek), (1937 Jaro, red. Karel Poláček), (1937–1938, red. Jaroslav Seifert)

Brázda 1 (1920) až 23 (1942)

Cesta 1 (1919) až 12 (1930)

Cesta za knihou 1 (1938–1939) až 3 (1941)

Čin 1 (1929–1930) až 11 (1939)

Čteme 1 (1938–1939) až 2 (1939–1940)

ELK: měsíčník Evropského literárního klubu 1 (1935–1936) až 6 (1941)

Eva 1 (1928–1929) až 13 (1943)

Kritický měsíčník 1 (1938) až 5 (1942)

Listy pro umění a kritiku 1 (1933) až 5 (1937)

Literární noviny 1 (1927) až 11 (1938)

Lumír 52 (1925–1926) až 65 (1938–1939)

Osvěta venkova 1 (1929) až 12 (1941)

Rozhledy po literatuře a umění 1 (1932) až 7 (1938)

Rozpravy Aventina 1 (1925–1926) až 9 (1933–1934)

Salon 16 (1937), 17 (1938)

Tvar 1 (1927) až 4 (1931)

Vyšehrad 1 (1945–1946) až 4 (1948)

Zvon 18 (1918) až 40 (1940)

Život: revue Umělecké besedy 11 (1931–1932) až 19 (1943–1944)

Jean Giono
(1895–1970)

Beletrie

Preludium Panovo. Přel. Bohuslav Reynek; upravil a vyzdobil František Vik. Brno, Jan V. Pojer (Atlantis; sv. 9.) 1930, 48 stran. • Orig. *Présentation de Pan* (1930). Román. •

▲ Fučík, Bedřich: *Eva* 3, 1931, č. 7, 1. 2., s. 20. • Recenze. • ► B. F. *Paralipomena. Bibliografie Bedřicha Fučíka*. Praha, Triáda 2006, s. 189.

▲ Stupka, Vladimír: *Lidové noviny* 39, 1931, č. 177, 8. 4., s. 7. • Recenze. •

▲ jo-he [Heyduk, Josef]: *Rozpravy Aventina* 7, 1931, č. 11, 26. 11., s. 88. • Recenze. •

Pahorek. Přel. a 3 kresbami vyzdobil Bohuslav Reynek; upravil Antonín Grimm. Brno, Jan V. Pojer (Atlantis; sv. 16) 1932, 198 stran. • Orig. *Colinne* (1929). Román. •

▲ Nk. [Novák, Bohumil]: *Rozpravy Aventina* 8, 1932, č. 7, 17. 11., s. 55–56. • Recenze. •

▲ Stupka, Vladimír: *Lidové noviny* 40, 1932, č. 591, 23. 11., s. 9. • Recenze. •

▲ as. [Skoumal, Aloys]: *Čin* 4, 1932, č. 13, 24. 11., s. 306–307. • Recenze. •

▲ Nk. [Novák, Bohumil]: *Eva* 5, 1932, č. 3, 1. 12., s. 23. • Zpráva o vydání. •

▲ jf [Franz, Jan]: *Řád* 1, 1933, č. 2, s. 111–112. • Recenze; též o knize *Preludium Panovo*. ► J. F. *Eseje, kritiky, dopisy*. Sestavil a doslov napsal Miloš Doležal; uspořádala, k vydání připravila, ediční poznámku a komentáře napsala Lucie Bartoňová. Praha, Triáda 2006, s. 97–98. •

▲ Kp. [Knap, Josef]: *Rozhledy po literatuře a umění* 2, 1933, č. 7, 18. 4., s. 52. • Recenze. •

Hlasy země. Přel. Jaroslav Zaorálek; celkovou úpravu knihy, dvoubarevnou litografii a vazbu provedla Toyen. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 60) 1933, 202 stran. • Orig. *Le Chant du monde* (1934). Román. • ► 2. vyd.: Praha, Tichá Byzanc 1995, 158 stran. ISBN 80-902034-1-8.

▲ jt.: *České slovo* 25, 1933, č. 7, 8. 1., s. 11. • Recenze. •

▲ Č. [Čapek, Eduard]: *Nové Čechy* 16, 1933, č. 9–10, 12. 12., s. 263. • Zpráva o vydání. •

▲ Frajerová, Blanka: *ZN noviny* 5, 1995, 6. 2., s. 16. • Zpráva o vydání. •

▲ Kareninová, Anna: *Nedělní Lidové noviny – příloha LN* 8, 1995, 11. 3., s. 7. • Recenze. •

▲ Himmel, Petr: *MF Dnes* 7, 1996, č. 14, 17. 11., s. 19. • Recenze. •

Člověk z hor. Přel. Jaroslav Zaorálek; úpravu titulního listu a vazby navrhla Toyen. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 79) 1934, 212 stran. • Orig. *Un de Baumugnes* (1929). Román. •

▲ Stupka, Vladimír: *Listy pro umění a kritiku* 3, 1935, č. 3, s. 89–90. • Recenze. •

▲ Stupka, Vladimír: *Lidové noviny* 43, 1935, č. 75, 11. 2., s. 5. • Recenze. •

▲ Kropáč, František: Knihy Jeana Giono. *Lumír* 61, 1935, č. 5, 25. 3, s. 292–294.
● Recenze; též o knihách Zelené mládí, Země zpívá. ●

▲ B. Bová [Benešová, Božena]: *Eva* 7, 1935, č. 12, 15. 4., s. 26–27. ● Recenze. ●

▲ Renč, Václav: Gionova trilogie Pan. *Rozhledy po literatuře a umění* 4, 1935, č. 11, 18. 4., s. 85–86. ● Recenze; též o knihách Pahorek, Hlasy země. Porovnání s Henri Pourratem.

Zelené mládí. Přel. Milan Novotný; obálka Toyen. Praha, S. V. U. Mánes (Knihy Mánesa; sv. 16) 1934, 243 stran. ● Orig. *Jean le Bleu* (1932). Román. ●

▲ Vokrová-Ambrosová, Libuše: Zelené mládí. *Almanach Kmene* 1934, jaro, s. 155–158.
● Recenze. Zdůraznění významu dětského okouzlení přírodou proti složitosti současné doby. ●

▲ RNČ [Renč, Václav]: *Rozhledy po literatuře a umění* 3, 1934, č. 5, 1. 4., s. 40.
● Recenze. ●

▲ Stupka, Vladimír: *Lidové noviny* 42, 1934, č. 206, 24. 4., s. 9. ● Recenze. ●

▲ K.: *Česká osvěta* 30, 1934, č. 9, květen, s. 338. ● Zpráva o vydání. ●

▲ Benešová, Božena: *Eva* 6, 1934, č. 16, 15. 6., s. 26. ● Recenze. ●

▲ [nepodepsáno]: *Ranní noviny* 2, 1934, č. 162, 14. 7., s. 4. ● Recenze. ●

▲ M. M. [Majerová, Marie]: *Čin* 8, 1936, č. 10, 7. 5., s. 158. ● Recenze. Narážka na Gionův pacifismus, přirovnání ke Švejkovi. ●

Země zpívá. Přel. Jaroslav Zaorálek; titulní list, obálku a vazbu navrhla Toyen. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 84) 1934, 395 stran. ● Orig. *Le Chant du monde* (1934). Román. ●

▲ Stupka, Vladimír: Gionova zpívající země. *Listy pro umění a kritiku* 3, 1935, č. 5, s. 155.
● Recenze. ●

▲ Stupka, Vladimír: *Lidové noviny* 43, 1935, č. 153, 25. 3., s. 5. ● Recenze. ●

Kéž tonu v radosti. Přel. Jaroslav Zaorálek; titulní list, obálku a vazbu navrhla Toyen. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 89) 1936, 372 stran. ● Orig. *Que ma joie demeure* (1935). Román. ●

▲ Holas, Josef: *Listy pro umění a kritiku* 3, 1935, č. 18, s. 619. ● Recenze. ●

▲ b. l.: *Lidové noviny* 43, 1935, č. 259, 23. 5., s. 9. ● Recenze. ●

▲ K.: *Česká osvěta* 32, 1936, č. 4, leden, s. 187. ● Zpráva o vydání. ●

▲ Akz. [Kostrohryz, Antonín]: *Rozhledy po literatuře a umění* 5, 1936, č. 2, 13. 2., s. 17.
● Recenze. ●

Vysočiny. Přel. Bohuslav Reynek, který též vyzdobil knihu kresbou města Manosque. Pardubice, Nákladem Bohuslava Durycha a Vlastimila Vokolka (Delfín; sv. 14) 1936, 141 stran. ● Orig. *Manosque de Plateaux*, (1930). Román. ●

▲ k.: *Rozhledy po literatuře a umění* 6, 1937, č. 21–22, 17. 6., s. 170. ● Recenze. ●

Sen a skutečnost: Zrození Odyssey. Přel. Josef Heyduk; titulní list, kresby a vazba Jan Konůpek; obálku s použitím kresby R. Meada navrhl Karel Janáček. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 111) 1937, 254 stran. ● Orig. *Naissance de l'Odyssee* (1930). Román. ●

▲ jšr. [Šnobl, Jan]: *Česká osvěta* 34, 1938, č. 6, únor, s. 177. ● Zpráva o vydání. ●

Bitva v horách. Přel. Jaroslav Zaorálek; frontispis provedl Otakar Coubine; obálku a vazbu navrhl Karel Svolinský. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 122) 1939, 390 stran. ● Orig. *Batailles dans la montagne* (1937). Román. ●

▲ jp. [Poch, Josef]: *Česká osvěta* 36, 1940, č. 5, leden, s. 198. ● Zpráva o vydání. ●

Husar na střeše. Přel. Tamara Sýkorová; doslov Helena Vondrášková; obálka a vazba Vladimír Nárožník. Praha, Odeon 1984, 387 stran. ● Orig. *Le Hussard sur le toit* (1951). Román. ●

Silné duše. Přel. Miroslav Drápal; poznámka o autorovi Václav Jamek; obálka a grafická úprava Vladimír Nárožník. Praha, Odeon 1994, 235 stran. ISBN 80-207-0507-4. ● Orig. *Les Âmes fortes* (1949). Román. ●

▲ Slavík, Ivan: *Literární noviny* 6, 1995, č. 5, 2. 2., s. 12. ● Recenze. ●

▲ ši: *Svobodné slovo* 87, 1995, 15. 3., s. 6. ● Recenze. ●

Muž, který sázel stromy. Přel. Zdeňka Stavinohová; ilustrovala Helena Konstantinová. Praha, Vyšehrad 1997, 51 stran. ISBN 80-7021-226-8. ● Orig. *L'homme qui plantait des arbres* (1980). Novela. ● ► Bibliofilské vyd.: Přel. Zdeňka Stavinohová, která také napsala poznámku k vydání; tři suché jehly vytvořila Helena Konstantinová. Praha, Bonaventura (Ethos, sv. 2) 1998, 30 stran. ISBN 80-85197-19-7. ► 2. vyd.: Praha, Vyšehrad 2000, 51 stran. ISBN 80-7021-452-X. ► 3. vyd.: tamtéž 2004, 51 stran. ISBN 80-7021-707-3. ► 4. vyd.: tamtéž 2009, 52 stran. ISBN 978-80-7021-999-7. ► 5. (resp. 8.) vyd.: tamtéž 2012, 52 stran. ISBN 978-80-7429-257-6.

▲ Doležal, Miloš: *Lidové noviny* 10, 1997, č. 277, 26. 11., s. 13. ● Recenze. ●

Muž, který sázel stromy. Přel. Jiří Reynek; ilustrace Pavel Čech. Havlíčkův Brod, Literární čajovna Suzanne Renaud 2006, 88 stran. ISBN 80-86653-07-2. ● Novela. ● ► 2. vyd.: tamtéž 2006, 86 stran. ISBN 80-86653-12-9. ► 6. (resp. 3.) vyd. (neuveďeno): tamtéž 2009, 86 stran. ISBN 978-80-86653-12-9.

Muž, který sázel stromy / L'homme qui plantait des arbres. Přel. Jiří Reynek; ilustrace Pavel Čech. Havlíčkův Brod, Veronika Reynková (Edice Petrkov) 2010, 86 stran. ISBN 978-80-86653-15-0. ● Novela; dvoujazyčné vydání. ●

Hvězdný had. Přel. Miloslav Drozd. Praha, Malvern 2012, 127 stran. ISBN 978-80-87580-35-6. ● Orig. *Le serpent d'étoiles* (1933). Novela. ●

Eseje, stati

časopisecky:

Jean Giono pacifista. Přel. Karel Hadrbolec. *Archy*, 1932, č. 26, s. 1–12. • Stať o pacifismu. •

Jean Giono o umění. Přel. Bohuslav Reynek. *Akord* 6, 1933, č. 3, s. 143–144. • Úvahy o umění zaznamenané při procházce s Bohuslavem Reynkem. •

Tak rozumím dílu Kubínovu. Přel. Karel Toman. *Život* 13, 1934, č. 2, s. 18. • Stať o díle Otakara Kubína určená pro katalog výstavy. • ► *Souborná výstava Otakara Kubína 1934 [katalog]: Obecní dům města Prahy: listopad 1934. Pořádá Umělecká Beseda.* Předmluvu napsal Jean Giono; přel. Karel Toman. Praha, vl. nákl. 1934, 14 stran.

Horní Provence. Přel. Bohuslav Reynek. *Akord* 2, 1935, č. 1, s. 4–8. • Článek o malíři Eugenu Martelovi a regionu Horní Provence; překlad fragmentu z autorova rukopisu. Orig. Haute Provence (původně publikováno v časopisu *Marianne* 2, 1933, 23. 8.). •

Proč jsem psal tuto knihu? [Překl. neuveden]. *Almanach Kmene* 1935–36, s. 253–254. • Gionův esej o knize Kéž tonu v radosti. •

Povídky

časopisecky:

O raněném zvířeti. Přel. Bohuslav Reynek. *Tvar* 4, 1931, č. 2, s. 52–55.

Filémon. Přel. Bohuslav Reynek. *Archy*, 1932, č. 27, s. 1–6. • Orig. Philémon. Ze souboru *Solitude de la pitié* (1930). •

Harmonika. [Překl. neuveden]. *Almanach Kmene* 1932–33, s. 121–123.

Samota soucitu. Přel. J. F. [Jan Franz]. *Listy pro umění a kritiku* 1, 1933, č. 13, s. 386–392. • Orig. *Solitude de la pitié*. Ze souboru *Solitude de la pitié* (1930). •

Kéž tonu v radosti. [Překl. neuveden]. *Almanach Kmene* 1935–36, s. 248–252. • Ukázka z románu. •

Ostatní texty

La Grande Barrière. In *Conteurs modernes*. Brno, Dědictví Havlíčkovo (Bibliothèque française; Série bleue 3) 1936, s. 47–51. • Povídka ze souboru *Solitude de la pitié* (1930). Ve francouzštině s jazykovými poznámkami pro studenty fr. jazyka. •

Divadelní hry

[strojopisy, nepublikováno]

Rozsevači. Přel. Jaroslav Zaorálek. Praha, Universum – literární agentura Bohumila Perlíka 1937. • Orig. *Lanceurs de graines* (1943). •

Věčná pouť. Přel. Jaroslav Zaorálek. Praha, Divadlo na Vinohradech (1939). • Orig. Le Bout de la Route (1943). •

Inscenace

Rozsevači

1937, Komorní divadlo Praha, režie Jan Bor, 13 repríz, premiéra 14. 10. 1937

- ▲ AMP. [Píša, Antonín M.]: *Právo lidu* 46, 1937, č. 244, 16. 10., s. 4. • Recenze. •
- ▲ Manová, Ha.: *Hlas země. Rozkvět* 25, 1937, č. 43, 4. 11., s. 2. • Recenze. •
- ▲ Jelínek, Hanuš: *Europe Centrale* 12, 1937, s. 683. • Recenze. •

Rozsevači

1938, Zemské divadlo Brno, režie Josef Skřivan, premiéra 19. 1. 1938

- ▲ Č. J. [Jeřábek, Čestmír]: *Lidové noviny* 46, 1938, č. 46, 21. 1., s. 7. • Recenze. •
- ▲ ask. [Skála, Antonín]: *Československé divadlo* 21, 1938, 20. 2. • Recenze. •

Věčná pouť

1939, Komorní divadlo Praha, režie Jan Bor, 7 repríz, premiéra 23. 2. 1939

- ▲ Brousil, Antonín M.: *Venkov* 34, 1939, č. 46, 25. 2., s. 7. • Recenze. •
- ▲ AMP. [Píša, Antonín M.]: *Zklamání z Giona. Národní práce* 1, 1939, č. 56, 25. 2., s. 4. • Recenze. •
- ▲ os. [Spálová, Olga]: *Marné volání. Večerník Národní práce* 1, 1939, č. 48, 25. 2., s. 4. • Recenze. •
- ▲ JR [Rey, Jan?]: *Gionova Věčná pouť. Národní obnova* 3, 1939, č. 9, 4. 3., s. 6. • Recenze. •
- ▲ Veselý, Antonín: *Lumír* 65, 1939, č. 4–5, 28. 4., s. 252–253. • Recenze; rubrika Divadlo. Kritická poznámka o Gionově postoji k politické situaci v Československu. •

Články o autorovi

Reynek, Bohuslav: *Archy*, 1932, č. 26, [nestránkováno]. • Článek o Gionově románu *Preludium Panovo* a o kraji Dauphiné, kde se příběh odehrává. •

Černý, Václav: Jean Giono. Studie o nové formě regionalismu a naturalismu v románě. *Listy pro umění a kritiku* 1, 1933, č. 5, s. 139–146. • Studie o tradici regionalistického románu ve Francii a v Provence, naturismus, srovnání s Ramuzem. • ► V. Č. *Tvorba a osobnost II.* Výbor uspořádal Jan Šulc; k vyd. připravil Jaroslav Kabiček. Praha, Odeon 1993, s. 56–63.

Götz, František: Giono, básník živlů. *Almanach Kmene* 1934–35, s. 224–228. • Studie o trilogii *Pan*. Srovnání s Knutem Hamsunem, Ivanem S. Turgeněvem a Lvem N. Tolstým, halucinační metoda, panteismus, role přírody a živlů v kompozici Gionových románů. •

Pospíšilová, Anna: Literatura hledá radost. *Čin* 8, 1936, č. 6, 12. 3., s. 89–91. • Esej o potřebě radosti ve světové literatuře – André Gide, Marcel Altland, Lev N. Tolstoj, Émile Zola, Georges Bernanos, Jean Giono. •

K. R. [Růžička, Karel]: Jean Giono. *Lidové noviny* 45, 1937, č. 88, 18. 2., s. 9. • Zpráva o vydání Gionovy knihy Odepření poslušnosti. Orig. Refus d'obéissance (1937). •

Králík, Oldřich: Básník a příroda. *Listy pro umění a kritiku* 5, 1937, č. 9–10, 27. 5., s. 223–226. • Esej o knihách Jeana Giona – *Vysočiny*, Gabriela Scotta – *Stezka*, Maurice De Guérin – *Zvuky přírody*. •

Hadrolec, Karel: Ztracený syn – Jean Giono. K provedení jeho Rozsévačů na scéně divadla na Veveří. *Divadelní list Národního divadla v Brně* 13, 1938, č. 11, 15. 1., s. 250–268. • Článek o Gionovi. •

vo [Ducháček, Ivo]: Nová Francie. *Lidové noviny* 47, 1939, 9. 2., s. 7. • Článek o Gionově postoji k Československu v období Mnichovské krize. Překlad pasáže z Gionovy esejistické knihy *Précisions* (1938). •

Čapek, Josef: Ošidná slova. *Lidové noviny* 47, 1939, 12. 2., s. 7. • Článek o Gionově pacifismu a jeho postojích k Mnichovské krizi. Citace z přeložené pasáže z *Lidových novin* – viz předchozí záznam. • ► J. Č. *Publicistika I*. Uspořádal a k vydání připravil Jiří Opelík. Praha, Triáda 2008, s. 526–527.

Novák, Arne: Vitalismus pravý a falešný. *Lidové noviny* 47, 1939, č. 92, 20. 2., s. 3. • Článek o Gionově pacifismu a jeho postojích k Mnichovské krizi. Podle Nováka je nutno idylu nejen opěvovat, ale také bránit. Hlas Giona není hlasem celé Francie. •

Winter, Gustav: Jean Giono ví, že je Česko-Slovensko. *Přítomnost* 16, 1939, č. 9, 1. 3., s. 136–139. • Článek o životě Giona a zdrojích jeho pacifismu. Též kriticky o postojích Julese Romainse a André Mauroise k výsledkům Mnichovské konference. •

[nepodepsáno]: Proč o Gionovi? *Přítomnost* 16, 1939, č. 11, 15. 3., s. 176. • Poznámka o morální krizi Francie – Jean Giono, Jules Romaine a Louis F. Céline. •

[nepodepsáno]: Francouzský klub podle vzoru ELKu. *ELK* 2, 1939, č. 9, s. 5. • Krátká zpráva o navázání spolupráce s Gionem při zakládání jeho předplatitelské knižní edice po vzoru Evropského literárního klubu. •

Charles F. Ramuz
(1878–1947)

Beletrie

Nemocní se uzdravují. Přel. Lída Faltová-Pospíšilová; reprodukce původního dřevorytu Jana Lebeděva. Praha, Družstevní práce (Živé knihy; sv. 24) 1925, 134 stran. • Orig. La Guérison des Maladies (1917). Román. •

▲ ne [Novák, Arne]: *Lidové noviny* 33, 1925, č. 634, 19. 12., s. 9. • Recenze. •

▲ P. F. [Fraenkl, Pavel]: *Rozpravy Aventina* 1, 1926, č. 10, červenec/srpen, s. 129. • Recenze. •

▲ Aa. [Brtníková-Petříková, Anna]: *Zvon* 28, 1928, č. 39, 6. 6., s. 546. • Recenze. •

Krásna na zemi. Přel. Anna Kučerová. Praha, Ladislav Kuncíř (Knihy nové doby; sv. 25) 1931, 255 stran. • Orig. La Beauté sur la Terre (1927). Obsahuje reprodukci autorovy portrétní fotografie. •

▲ Heyduk, Josef: Francouzská literatura. *Cesta* 11, 1929, č. 14–15, s. 231. • Recenze franc. vydání: Paris, Grasset 1928. •

▲ Raffel, Vladimír: *Host* 8, 1929, č. 7, s. 163. • Recenze franc. vydání: Paris, Grasset 1928. •

▲ Fučík, Bedřich: *Eva* 3, 1931, č. 18, 1. 8., s. 25. • Recenze. • ► B. F. *Paralipomena. Bibliografie Bedřicha Fučíka*. Praha, Triáda 2006, s. 109–110.

▲ V. A. Z.: *Brázda* 12 (3), 1931, č. 16, s. 260. • Recenze; též o knize Václava Prokúpků Ve stínu hor (1931). •

▲ Čep, Jan: *Tvar* 4, 1931, č. 2, s. 98. • Recenze. •

▲ Kopal, Miloš: *Nové Čechy* 14, 1931, č. 8, 30. 11., s. 224–226. • Recenze. •

▲ V. Ch. [Cháb, Václav]: *Česká osvěta* 28, 1932, č. 5, leden, s. 223. • Zpráva o vydání. •

Děs na hoře. Přel. Lída Faltová; čtyři kresby a obálku provedl Antonín Procházka. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 99) 1937, 185 stran. • Orig. La Grande Peur dans la Montagne (1926). Román. •

▲ T. [Trnka, Tomáš]: *Česká osvěta* 33, 1937, č. 5, leden, s. 214. • Zpráva o vydání. •

▲ Matouš, Josef: *Lidové noviny* 45, 1937, č. 43, 25. 1., s. 5. • Recenze. •

▲ Formanová, Eva: Ramuzova píseň hrůzy a osamělosti. *Rozhledy po literatuře a umění* 6, 1937, č. 8, 25. 3., s. 58–59. • Recenze. •

Adam a Eva. Přel. Jan Čep, text na záložce Jan Čep. Praha, Jan Laichter (Laichterova sbírka krásného písemnictví; sv. 45) 1939, 233 stran. • Orig. Adam et Ève (1932). Román. • Text na záložce ► J. Č. *Rozptýlené paprsky*. K vydání připravili Bedřich Fučík a Mojmír Trávníček. Praha, Vyšehrad 1993, s. 260–261.

▲ l.: *Lidové noviny* 47, 1939, č. 313, 24. 6., s. 7. • Recenze. •

- ▲ -zš- [Šmíd, Zdeněk?]: Nová Ramuzova próza. *Národní obnova* 3, 1939, č. 27, 15. 7., s. 5. ● Recenze. ●
- ▲ [nepodepsáno]: *Večerník Národní práce* 1, 1939, č. 195, 28. 8., s. 4. ● Recenze. ●
- ▲ Kp. [Knap, Josef]: *Venkov* 34, 1939, 1. 10., s. 7. ● Recenze. ●
- ▲ M. B. [Böhnel, Miroslav B.?]: *Zvon* 40, 1939, č. 3, 4. 10., s. 43. ● Recenze. ●
- ▲ -Rja- [Rojka, František]: *Česká osvěta* 36, 1939, č. 1, říjen, s. 18. ● Zpráva o vydání. ●
- ▲ Čapek, Jan Blahoslav: *Naše doba* 47, 1939, č. 3, prosinec, s. 182. ● Recenze. ●
- ▲ Čep, Jan: *Čteme* 1, 1939, č. 11–12, s. 172. ● Text na záložce knihy; viz výše. ●
- ▲ Pb: *Akord* 7, 1940, č. 7, s. 5–6. ● Recenze. ●

Ztracený syn. Přel. Josef Heyduk; studii o autorovi napsal Josef Kopal; s desíti kresbami od Georga Augsbourga. Praha, Evropský literární klub (Edice Kmen) 1942, 204 stran. ● Orig. *Le Garçon savoyard* (1936). Román. ●

- ▲ jp. [Poch, Josef]: *Česká osvěta* 38, 1942, č. 9–10, červen, s. 332. ● Zpráva o vydání. ●
- ▲ j. š. k. [Kvapil, Josef Š.]: *Lidové noviny* 50, 1942, č. 298, 16. 6., s. 10. ● Recenze. ●
- ▲ Červinka, Jaroslav: *Řád* 8, 1942, č. 7, 14. 9., s. 377. ● Recenze. ●
- ▲ jšk [Kvapil, Josef Š.]: *Naše doba* 49, 1942, č. 10, září, s. 571. ● Recenze. ●

Zpívající pastvina. Přel. Lída Faltová; tři kresby a obálku provedl Antonín Procházka; vazbu navrhl Karel Svoboda. Praha, Rudolf Škeřík (Symposion; sv. 152) 1946, 200 stran. ● Orig. *Der borence* (1934). Román. ●

A kdyby slunce nevyšlo. Přel. Mirko Böhnel; úvodní poznámku napsala Jarmila Otradovicová; obálka Alena Janoušková. Praha, Družstvo Dílo (Edice Světová lidová knihovna) 1947, 181 stran. ● Orig. *Si le Soleil ne revenait pas* (1937). Novela. ●

Příběhy z hor – Pronásledovaný Jan Lukáš, Vláda zlého ducha, Kdyby se slunce nevrátilo. Přel. Josef Heyduk; doslov Zdeněk Hrbata; obálka, vazba a grafická úprava Michal Cihlář. Praha, Odeon (Klub čtenářů; sv. 576) 1988, 307 stran. ● Orig. *Jean-Luc persécuté* (1909), *La Règne de l'Esprit malin* (1917), *Si le soleil ne revenait pas* (1937). Výbor povídek. ● ► 2. vyd.: tamtéž 1989, 307 stran.

- ▲ hbk: *Nové knihy*, 1989, č. 27, s. 3. ● Recenze. ●
- ▲ Pavlů, Marie: *Rudé právo* 70, 1989, 25. 9. ● Recenze. ●

Kdyby se slunce nevrátilo. Přel. Josef Heyduk. 3. vyd. Tábor, Zahradka 2003. 157 stran. ISBN 80-903059-2-X. ● Jde spíše o druhé knižní vydání Heydukova překladu této povídky (první vydání v souboru *Příběhy z hor*). Počítáme-li překlad Miroslava B. Böhnela z roku 1947, jde o vydání třetí. ●

Eseje, stati

knižně:

Míra člověka: essaye. Přel. a úvodní biografickou poznámku napsala Jiřina Rybářová. Praha, Jan Laichter (Otázky a názory; kniha 75) 1939, 135 stran. • Orig. *Taille de l'homme* (1933). •

▲ Vacl, Karel: Básník se dívá na člověka. *Národní obnova* 3, 1939, č. 28, 22. 7. s. 6. • Recenze. Srovnání s knihou Josefa Čapka *Kulhavý poutník*. •

▲ l.: *Lidové noviny* 47, 1939, č. 412, 19. 8., s. 7. • Recenze. •

▲ M. B. [Böhnel, Miroslav B.?]: *Zvon* 40, 1939, č. 3, 4. 10., s. 42. • Recenze. •

▲ T. [Trnka, Tomáš]: *Česká osvěta* 36, 1939, č. 4, prosinec, s. 154. • Zpráva o vydání. •

časopisecky:

První setkání s Igorem Stravinským. Přel. Stanislav Hanuš. *Almanach Kmene* 1936–37, s. 152–155. • Esej. • ► Stravinskij, Igor: *Kronika mého života*. Přel. Stanislav Hanuš. Praha, Orbis (Ars: sbírka rozprav o umění; sv. 17) 1937, s. 74–75. Orig. Stravinsky, Igor. *Chroniques de ma vie* (1935).

Z knihy Ramuzových meditací. [Překl. neuveden]. *Rozhledy po literatuře a umění* 6, 1937, č. 32, 11. 11., s. 242–243. Úvodní předmluva sh. • Ukázka z Ramuzovy esejistické knihy *Questions* (1935). •

Můj kraj. Přel. Karel Hadrbolec. *Cesta za knihou* 1, 1938, 23. 3., s. 20. • Esej. •

Asymetrie. Úryvky z deníku, psaného za války 1939–1941. Přel. M. Procházková. *Vyšehrad* 1, 1946, č. 37, s. 5–6. • Ukázka z Ramuzova publikovaného deníku *Journal 1896–1942* (1943). •

Povídky

knižně:

Člověk. Přel. Olga Mašková. In *Deset novel: 1958. Thomas Mann, James Joyce, Alexander Malyškin, C. F. Ramuz, Alberto Moravia, F. Scott Fitzgerald, Tamás Bárány, Boris Lavreněv, Stefan Zweig, J. D. Salinger*. Uspořádali Eva Ruxová a Vítězslav Kocourek. Praha, Československý spisovatel (Edice ilustrovaných novel; sv. 20) 1958, s. 147–162. • Orig. *L'homme*; povídka ze souboru *Histoires* (1946). •

časopisecky:

Kdyby se slunce nevrátilo... . Přel. Anna Kučerová. *Ženský svět* 30, 1926, č. 9–10, 20. 5., s. 133–136, přel. Anna Kučerová. • Ukázka z novely. •

Radost na nebesích. Přel. Josef Heyduk. *Cesta* 11, 1929, č. 14–15, s. 224–227. • Dvě kapitoly z románu *Joie dans de la ciel* (1925). •

Berthollet. Přel. Lída Levá. *Cesta* 11, 1929, č. 31–32, s. 480–483. • Povídka ze souboru *Nouvelles et morceaux* (1910). •

Ruka. Přel. ZMŠ. *Listy pro umění a kritiku* 1, 1933, č. 11, s. 322–325. • Ukázka z románu *Une Main* (1933). •

Historie se zlomenou rukou. Přel. Karel Hadrbolec. *Právo lidu* 47, 1938, č. 47, 6. 3., s. 16. • Ukázka z románu *Une Main* (1933). •

Smrt Velkého Favra. Přel. Václav Richter. *Světová literatura* 18, 1973, č. 5, 8. 6., s. 20–26. • Orig. *La mort du grand Favre*; ze souboru *Nouvelles et morceaux* (1910). •

Láska děvčete a chlapce. Přel. Václav Richter. *Světová literatura* 18, 1973, č. 5, 8. 6., s. 26–28. • Orig. *L'amour de la fille et du garçon*; ze souboru *Salutation paysanne* (1921). •

Poezie

knížně:

Vesnice. Přel. Hanuš Jelínek. *Básnické překlady*. Praha, Odeon Praha, 1983, s. 593. • Báseň; ze sbírky *Le Petit Village* (1903). • ► H. J. *Má Francie. Francouzští básníci nové doby*. Praha, Melantrich 1938, s. 153.

Píseň. Přel. Hanuš Jelínek. *Lumír* 59, 1933, 20. 9., č. 9–10, s. 510. • Báseň; ze sbírky *Le Petit Village* (1903). • ► H. J. *Má Francie. Francouzští básníci nové doby*. Praha, Melantrich 1938, s. 155.

Na cestě. Přel. Gustav Francl. *Galský kohout zpívá: antologie francouzské poezie*. Praha Vyšehrad 2009, s. 648. • Báseň. •

Píseň. Přel. Gustav Francl. *Galský kohout zpívá: antologie francouzské poezie*. Praha Vyšehrad, 2009 s. 649. • Báseň. •

Dívka. Přel. Gustav Francl. *Galský kohout zpívá: antologie francouzské poezie*. Praha Vyšehrad 2009, s. 650. • Báseň. •

Divadelní hry

Příběh vojáka. Přel. Vladimír Mikeš. *Loutkář* 49, 1999, č. 5–6, s. 249–256. • Orig. *L'Histoire du Soldat* (1920). Ramuz je autorem libreta, hudbu zkomponoval Igor Stravinskij. •

Články o autorovi

Guillemin, Bernard: C. F. Ramuz. *Tribuna* 3, 1921, č. 297, 18. 12., s. 5. • Článek. •

Raisová, Doubravka: Poznámka k překladu Ramuzovy povídky. *Ženský svět* 30, 1926, č. 9–10, 20. 5., s. 144. • Poznámka k vydání překladu Ramuzovy knihy Nemocní se uzdravují, zmínka o povídce Kdyby se slunce nevrátilo. •

Raisová, Doubravka: Charles Ferdinand Ramuz – mystik venkova. *Brázda* 8, 1927, č. 1, s. 23. • Studie. •

Poulaille, Henry: C. F. Ramuz: k jeho padesátinám. *Rozpravy Aventina* 4, 1928, č. 4, říjen, s. 35, přel. František Kupka. • Článek shrnující dosavadní tvorbu Ch. F. Ramuze. •

Šalda, František X.: Nový typ básnického regionalismu: C. F. Ramuz. *Šaldův zápisník* 4, 1931, č. 1, září, s. 10–23. • Studie. • ► F. X. Š. *Z období zápisníku 1*. Praha, Odeon 1987, s. 675–680.

vo [Ducháček, Ivo]: *Lidové noviny* 44, 1936, č. 560, 8. 11., s. 9–10. • O Ramuzově knize Questions (1935). •

Novák, Otakar: Otázky. *Lumír* 63, 1937, č. 9–10, 6. 10., s. 549–552. • O Ramuzově knize Questions (1935). •

Novák, Otakar: Alexandr Hartmann – C. F. Ramuz. *Časopis pro moderní filologii* 24, 1938, č. 4, květen, s. 468–469. • Recenze dizertační práce německého filologa věnovaná Ch. F. Ramuzovi. •

Strnadel, Josef: Hory, doly a skály vysoké. V Ramuzově kraji. *Národní práce* 1, 1939, č. 290, 22. 10., s. 13–14. • Článek. •

Hadrbolec, Karel: C. F. Ramuz, učitel úcty k člověku. *Čteme* 1, 1939, č. 11–12, s. 153. • Článek. •

Veselá, Jiřina: Charles-Ferdinand Ramuz: Pohled na život a dílo. Praha, [s. n.] 1946. • Strojopis nepublikované dizertační práce. •

Čep, Jan: Umřel C. F. Ramuz. *Vyšehrad* 2, 1947, č. 18–19, 11. 6., s. 297. • Poznámka k autorově úmrtí. • ► J. Č. *Rozptýlené paprsky*. K vydání připravili Bedřich Fučík a Mojmír Trávníček. Praha, Vyšehrad 1993, s. 168–169.

Novák, Otakar: Nová literatura o C. F. Ramuzovi. *Časopis pro moderní filologii* 31, 1948, č. 3, duben, s. 240–243. • Recenze francouzské literatury o Ch. F. Ramuzovi. •

Henri Pourrat
(1887–1959)

Beletrie

Kašpar z hor. Přel. Jan a Václav Čep. Praha, Melantrich (Úroda; sv. 33; sv. 34. Díl 1–2; díl 3–4.) 1932, 406 stran; 460 stran. • Orig. Les Vaillances, farces et gentillesses de Gaspard des Montagnes (1922–1931). Románový cyklus. • ► 2. vyd., tamtéž (Úroda; sv. 33; sv. 34) 1935, 406 stran; 458 stran. ► 2. vyd. Praha, Vyšehrad 1969, 359 stran; 399 stran.

▲ T. [Trnka, Tomáš]: *Česká osvěta* 29, 1933, č. 6, únor, s. 218. • Zpráva o vydání. •

▲ A. M. [Matula, Antonín]: *Osvěta venkova* 4, 1933, č. 4, únor, s. 56. • Zpráva o vydání. •

▲ Nk. [Novák, Bohumil]: *Eva* 5, 1933, č. 8, 15. 2., s. 24. • Recenze. •

▲ Stupka, Vladimír: *Lidové noviny* 41, 1933, č. 89, 18. 2., s. 9. • Recenze. •

▲ k.: *Rozhledy po literatuře a umění* 4, 1935, č. 39–40, 19. 12., s. 319–320. • Recenze 2. vydání •

V trávě tří údolí: fragmenty z knihy Dans l'herbe des trois vallées. Přel. Josef Heyduk; předmluvu napsal Jan Čep. Praha, Přátelé díla Henri Pourrata 1937, 35 stran. • Orig. Dans l'herbe des trois vallées (1927). Předmluva otištěna knižně in: Čep, Jan. *Rozptýlené paprsky*. K vydání připravili Bedřich Fučík a Mojmír Trávníček. Praha, Vyšehrad 1993, s. 165–167. •

Příhody z našeho kraje. Přel. Leopold Vrla; dřevoryty vyzdobil Bohdan Lacina. Brno, Jan V. Pojer (Atlantis; sv. 63) 1946, 47 stran. • Orig. Les hasards de la campagne (ve Francii samostatně nevyšlo). •

▲ M. D. [Dvořák, Miloš]: *Akord* 13, 1947, s. 155–156. • Recenze. •

Poklady z Auvergne: pohádky a povídky z větrných hor. Přel. a doslov napsal Jiří Reynek. Havlíčkův Brod, Hejkal 1994, 213 stran. ISBN 80-901646-2-5. • Výbor pohádek z Pourratovy Pokladnice pohádek. Orig. Le Trésor des contes (1948–1951). •

O řeřavých očích a jiné příběhy. Vybral a přel. Jiří Reynek. Havlíčkův Brod, Literární čajovna Suzanne Renaud 1997, 141 stran. ISBN 80-902231-1-7. • Výbor pohádek z různých francouzských originálů. •

Kašpar z hor. Přel. Jiří Reynek; ilustroval François Angeli; doslov Tereza Horváthová. 3. vyd. Havlíčkův Brod, Literární čajovna Suzanne Renaud 2001, 669 stran. ISBN 80-902231-5-X.

Kašpar z hor. Přel. Jiří Reynek; ilustroval François Angeli. 4. vyd. Havlíčkův Brod, Literární čajovna Suzanne Renaud (Díly I/II– III/IV) 2002, 657 stran. ISBN 80-902231-9-2.

O Pulpánovi a jiné příběhy. Vybral a přel. Jiří Reynek. Havlíčkův Brod, Literární čajovna Suzanne Renaud, 2006, 123 stran. ISBN 80-86653-10-2. • Výbor pohádek z Pourratovy Pokladnice pohádek. Orig. Le Trésor des contes (1948–1951). •

O píšťalce a jiné příhody. Vybral a přel. Jiří Reynek; ilustrace Louis Carrand. Havlíčkův Brod, Petrkov 2011, 118 stran. ISBN 978-80-904062-5-4. • Výbor pohádek z Pourratovy Pokladnice pohádek. Orig. *Le Trésor des contes* (1948–1951). •

Eseje, stati

časopisecky:

Z dopisu Henri Pourrata, autora románu Kašpar z hor. *České slovo* 25, 1933, č. 16, 19. 1., s. 8.

V šlépějích Jacquese Riviera. [Překl. neuveden]. *Literární noviny* 7, 1935, č. 18, 16. 8., s. 3. • Článek o franc. spisovateli Jacquesi Rivierovi. Psáno pro *Literární noviny*. •

Články o autorovi

Weiner, Richard: Z francouzského knižního trhu. *Lidové noviny* 33, 1925, č. 569, 14. 11., s. 9. • Článek o vztahu franc. regionální literatury k Paříži. V české lit. podle Weinerja nelze mluvit o specifické regionální literatuře, jako ve Francii. O Alphonsu de Chateaubriantovi, Ch. F. Ramuzovi, H. Pourratovi, Charlesi Sylvestrem, Josephu de Pesquidouxovi. •

Weiner, Richard: Z francouzského knižního trhu. *Lidové noviny* 34, 1926, č. 558, 6. 11., s. 9. • Článek o regionalistickém hnutí ve Francii. O H. Pourratovi a Josephu d'Arbaudovi. •

Čep, Jan: V kraji Kašpara z hor. • Propagační nakladatelský leták. • ► J. Č. *Rozptýlené paprsky*. K vydání připravili Bedřich Fučík a Mojmír Trávníček. Praha, Vyšehrad 1993, s. 280–281.

Jmenný rejstřík
(kurzívou vyznačení překladatelé)

Altland, Marcel		<i>Heyduk, Josef</i>	jo-he
Angeli, François		Himmel, Petr	
Augsbourg, Georges		Holas, Josef	
		Horváthová, Tereza	
b. l.		Hrbata, Zdeněk	
Bartoňová, Lucie			
Benešová, Božena	B. Bová	Cháb, Václav	V. Ch.
Bernanos, Georges		Chateaubriant, Alphonse de	
<i>Böhnel, Miroslav B.</i>	M. B. [?]		
Bor, Jan		Jamek, Václav	
Brousil, Antonín M.		Janáček, Karel	
Brtníková-Petříková, Anna	Aa.	Janoušková, Alena	
		<i>Jelínek, Hanuš</i>	
Carrand, Louis		Jeřábek, Čestmír	Č. J.
Céline, Louis F.		jt.	
Cihlář, Michal			
		K.	
Čapek, Eduard	Č.	k.	
Čapek, Jan Blahoslav		Kabíček, Jaroslav	
Čapek, Josef		Kareninová, Anna	
Čech, Pavel		Knap, Josef	Kp.
<i>Čep, Jan</i>		Kocourek, Vítězslav	
<i>Čep, Václav</i>		Konstantinová, Helena	
Černý, Václav		Konůpek, Jan	
Červinka, Jaroslav		Kopal, Josef	
		Kopal, Miloš	
d'Arbaud, Joseph de		Kostrohryz, Antonín	Akz.
Doležal, Miloš		Kropáč, František	
<i>Drápal, Miroslav</i>		Kubín [Coubine], Otakar	
<i>Drozd, Miloslav</i>		<i>Kučerová, Anna</i>	
Ducháček, Ivo	vo	Kuncíř, Ladislav	
Durych, Bohuslav		<i>Kupka, František</i>	
Dvořák, Miloš		Kvapil, Josef Š.	j. š. k., jšk
<i>Faltová-Pospíšilová, Lída</i>		l.	
<i>Faltová, Lída</i>		Lacina, Bohdan	
Formanová, Eva		Laichter, Jan	
Fraenkl, Pavel	P. F.	Lebeděv, Jan	
Frajerová, Blanka		<i>Levá, Lída</i>	
<i>Francl, Gustav</i>			
<i>Franz, Jan</i>	jf	Majerová, Marie	
Fučík, Bedřich		Manová, Ha.	
		Martel, Eugene	
Gide, André		<i>Mašková, Olga</i>	
Götz, František		Matouš, Josef	
Grimm, Antonín		Matula, Antonín	A. M.
Guérin, Maurice de		Maurois, André	
Guillemin, Bernard		Mead, R.	
		<i>Mikeš, Vladimír</i>	
<i>Hadrbolec, Karel</i>			
Hamsun, Knut		Náročník, Vladimír	
<i>Hanuš, Stanislav</i>		Novák, Arne	ne
Hartmann, Alexander		Novák, Bohumil	Nk.
hbk		Novák, Otakar	

Novotný, Milan

Opelík, Jiří
Otradovicová, Jarmila

Pavlů, Marie
Pb
Perlík, Bohumil
Pesquidoux, Joseph de
Píša, Antonín M.
Poch, Josef
Pojer, Jan V.
Pospíšilová, Anna
Poulaille, Henry
Procházka, Antonín
Procházková, M.

Raffel, Vladimír
Raisová, Doubravka
Renč, Václav
Rey, Jan
Reynek, Bohuslav
Reynek, Jiří
Reynková, Veronika
Richter, Václav
Rivière, Jacques
Rojka, František
Romains, Jules
Ruxová, Eva
Růžička, Karel
Rybářová, Jiřina

Scott, Gabriel
Skála, Antonín
Skoumal, Aloys
Skřivan, Josef
Slavík, Ivan
Spálová, Olga
Stavinohová, Zdeňka
Stravinskij, Igor
Strnadel, Josef
Stupka, Vladimír
Svolinský, Karel
Sýkorová, Tamara
Sylvestre, Charles
Šalda, František X.
ši
Škeřík, Rudolf
Šmíd, Zdeněk
Šnobl, Jan
Šulc, Jan

Tolstoj, Lev N.
Toman, Karel
Toyen
Trávníček, Mojmír
Trnka, Tomáš
Turgeněv, Ivan S.

AMP.
jp.

RNČ.
JR [?]

-Rja-

K. R.

ask.
as.

os.

-zš- [?]
jšr.

T.

V. A. Z.
Vacl, Karel
Veselá, Jiřina
Veselý, Antonín
Vik, František
Vokolek, Vlastimil
Vokrová-Ambrosová. Libuše
Vondrášková, Helena
Vrla, Leopold

Weiner, Richard
Winter, Gustav

Zaorálek, Jaroslav
ZMŠ
Zola, Émile